



Regolamento del concorso Juvenes Translatores

INTRODUZIONE.....	2
1. APERTURA DEL CONCORSO	2
2. ISCRIZIONE DELLE SCUOLE	2
3. SELEZIONE DELLE SCUOLE	4
4. SELEZIONE E ISCRIZIONE DEI PARTECIPANTI	5
5. GIORNO DEL CONCORSO	6
6. VALUTAZIONE DELLE PROVE	8
7. ANNUNCIO DEI VINCITORI E DEGLI STUDENTI CHE OTTENGONO UNA "MENZIONE SPECIALE"	9
8. CERIMONIA DI PREMIAZIONE E VIAGGIO DI TRE GIORNI A BRUXELLES.....	9
9. INTERPRETAZIONE DEL REGOLAMENTO E DELLE ISTRUZIONI	10
Per maggiori informazioni.....	10

INTRODUZIONE

La direzione generale della Traduzione della Commissione europea (DG Traduzione) organizza *Juvenes Translatores 2025*, un **concorso di traduzione on line** per le scuole secondarie dell'Unione europea.

Il concorso si articola nelle seguenti fasi principali:

1. apertura del concorso
2. iscrizione delle scuole
3. selezione delle scuole
4. selezione e iscrizione degli studenti
5. giorno del concorso
6. valutazione delle traduzioni
7. annuncio dei vincitori e degli studenti che ottengono una "menzione speciale"
8. cerimonia di premiazione per i vincitori, nel quadro di una visita di tre giorni a Bruxelles.

Il regolamento e le istruzioni particolareggiate relative a ciascuna fase sono riportati di seguito.

1. APERTURA DEL CONCORSO

La DG Traduzione annuncerà l'apertura del concorso sul sito ufficiale [Juvenes Translatores](#) il **2 settembre 2025 alle ore 12:00 (ora italiana)**.

Sul sito troverete il link alla piattaforma del concorso, dove potrete registrare la vostra scuola.

Le informazioni sono pubblicate anche sui social media:

- Facebook <https://www.facebook.com/translatingforeurope>
- Instagram: <https://www.instagram.com/translatingforeurope>

2. ISCRIZIONE DELLE SCUOLE

Se la vostra scuola desidera partecipare, vi preghiamo di **iscrivervi sulla piattaforma del concorso:**

tra il 2 settembre alle 12:00 (ora italiana) e il 14 ottobre 2025 alle 12:00 (ora italiana)

Il link alla piattaforma sarà pubblicato sul [sito ufficiale JT](#) e sui social all'apertura delle iscrizioni. Le iscrizioni incomplete o inviate in ritardo non saranno accettate.

Per poter partecipare, la vostra scuola deve soddisfare le condizioni elencate di seguito.

Possono partecipare solo le **scuole secondarie**.

Il concorso non è aperto:

- alle scuole che offrono corsi serali di lingue;
- alle organizzazioni che offrono corsi di lingue analoghi che non rientrano nel programma di studi secondari.

Per potere partecipare, ciascuna scuola deve:

- avere sede in un **paese dell'UE**;
- essere riconosciuta dall'amministrazione preposta all'istruzione di uno o più paesi dell'UE;
- iscrivere **da 2 a 5 partecipanti nati nel 2008**;
- disporre di un **accesso a Internet**;
- possedere le **attrezzature informatiche** necessarie.

Prima di iscrivere la scuola al concorso, l'insegnante responsabile deve **ottenere il consenso del capo d'istituto (dirigente scolastico)** (le iscrizioni possono essere fatte soltanto dagli insegnanti, non dagli studenti).

All'atto dell'iscrizione (**ciascuna scuola può compilare un solo modulo**) vanno indicati:

- il nome ufficiale e l'indirizzo della scuola,
- il nome dell'insegnante responsabile,
- almeno un indirizzo di posta elettronica valido.

Poiché i **contatti con le scuole avverranno esclusivamente per posta elettronica**, si invita a:

- controllare regolarmente la posta in arrivo (e occasionalmente quella indesiderata ("spam"));
- accertarsi che non si intasi.

La scuola deve creare un account, scegliere il proprio nome utente e la propria password - serviranno per gli accessi futuri alla piattaforma del concorso (compreso l'accesso dei partecipanti il giorno del concorso) - e compilare i campi necessari per l'iscrizione.

Il nome ufficiale della vostra scuola deve essere indicato per intero, con le maiuscole e tutte le lettere e i segni diacritici della lingua dell'istituto. Non usare abbreviazioni. Esempio: *Istituto Istruzione Superiore Mario Rossi*.

Con l'iscrizione la sua scuola si impegna a rispettare il regolamento e le istruzioni del concorso e, se selezionata, ad organizzare la prova di traduzione nei propri locali scolastici **il 27 novembre 2025**.

Ciò implica, tra l'altro:

- selezionare e iscrivere i **partecipanti nati nel 2008**;
- mettere gli studenti nelle condizioni di partecipare al concorso;
- mettere a disposizione locali adatti, attrezzature informatiche e personale per il concorso;
- provvedere a che gli studenti selezionati e i loro genitori (o chi ne fa le veci) siano a conoscenza e approvino il regolamento e le istruzioni;
- garantire la correttezza e la regolarità delle prove, e
- qualora un partecipante della scuola fosse uno dei 27 vincitori, consentire a lui/lei e al suo/alla sua insegnante di partecipare alla cerimonia di premiazione, nel quadro della visita di tre giorni a Bruxelles.

La scuola inoltre acconsente ad essere citata, se selezionata, sul [sito ufficiale di Juvenes Translatores](#).

La scuola partecipante deve inoltre assicurarsi di disporre delle attrezzature informatiche necessarie e funzionanti, vale a dire:

- un computer per partecipante
- la tastiera corretta per la lingua di arrivo
- tutte le attrezzature informatiche devono essere pronte per tempo prima dell'inizio della prova
- una connessione a Internet (almeno 1 Mbit/s)
- requisiti tecnici dei computer:
 - ❖ sistemi operativi:
 - Windows 10 o una versione successiva
 - iOS 12.3 o una versione successiva
 - ❖ Browser:
 - Chrome 101 o una versione successiva
 - Firefox 100 o una versione successiva
 - Safari 15.4 o una versione successiva
 - Edge 100 o una versione successiva
 - Opera 86 o una versione successiva

I browser non devono avere **plug-in aggiuntivi** installati, come software di rimozione della pubblicità o correttori ortografici. JavaScript deve essere attivo.

Le scuole devono sostenere i costi derivanti dall'organizzazione del concorso in loco.

Se una scuola non rispetta questi impegni, può essere esclusa dal concorso.

3. SELEZIONE DELLE SCUOLE

Una volta chiuse le iscrizioni, per selezionare le scuole che parteciperanno al concorso, tra quelle iscritte, si procederà a un **sorteggio elettronico casuale**.

Il numero di scuole selezionate per ciascuno Stato membro corrisponde al numero di seggi detenuti dal paese al Parlamento europeo:

Stato membro	Scuole
Austria	20
Belgio	22
Bulgaria	17
Cechia	21
Cipro	6
Croazia	12
Danimarca	15
Estonia	7
Finlandia	15
Francia	81
Germania	96
Grecia	21
Irlanda	14
Italia	76

Lettonia	9
Lituania	11
Lussemburgo	6
Malta	6
Paesi Bassi	31
Polonia	53
Portogallo	21
Romania	33
Slovacchia	15
Slovenia	9
Spagna	61
Svezia	21
Ungheria	21
TOTALE	720

Ai fini della selezione, **ciascuna scuola rientra nella quota assegnata allo Stato membro nel quale ha sede**. Ad esempio, la scuola spagnola *IES Liceo español "Luis Buñuel"* di Parigi rientra nella quota assegnata alla Francia.

L'**elenco delle scuole sorteggiate** sarà pubblicato sul [sito ufficiale JT](#) entro la fine del mese di **ottobre 2025**.

La selezione è definitiva e **non può essere contestata**. Tuttavia, se una scuola selezionata si ritira o non è in grado di partecipare, a condizione che i tempi e le risorse lo consentano, la quota assegnata al paese può essere integrata da un secondo sorteggio tra le scuole di tale paese. In questi casi l'elenco pubblicato sul sito potrebbe non essere aggiornato, ma le scuole interessate verranno informate direttamente.

4. SELEZIONE E ISCRIZIONE DEI PARTECIPANTI

Se la vostra scuola viene selezionata nell'ambito del sorteggio elettronico casuale, i nomi dei partecipanti e le coppie di lingue prescelte vanno inseriti nella piattaforma del concorso entro e non oltre le ore 12:00 (ora italiana) del 19 novembre 2025.

Ogni scuola selezionata potrà **iscrivere da 2 a 5 partecipanti**. Occorre indicare il nome di ciascun partecipante e le coppie di lingue scelte (la lingua dalla quale e la lingua nella quale lo studente intende tradurre) nella piattaforma del concorso entro e **non oltre le ore 12:00 (ora italiana) del 19 novembre 2025**.

Le scuole con un solo candidato iscritto non possono partecipare al concorso. Se entro questo termine non avrete inserito da 2 a 5 partecipanti, ritireremo la vostra partecipazione e daremo a un'altra scuola in attesa di essere selezionata la possibilità di prendere parte al concorso. Se, per un motivo imprevisto, la vostra scuola o un partecipante iscritto non possono partecipare al concorso, vi preghiamo di informarne quanto prima gli organizzatori.

Dopo tale data non sarà più possibile cambiare né i partecipanti, né le coppie di lingue.

Ogni scuola selezionata può iscrivere **da 2 a 5 partecipanti** sulla piattaforma del concorso, che devono essere:

- **nati nel 2008;**
- regolarmente **iscritti alla scuola.**

La regola dell'anno di nascita serve a creare condizioni di parità tra i sistemi scolastici dei paesi dell'UE.

La scuola deve precisare la **coppia di lingue** scelta da ciascun partecipante, vale a dire la lingua dalla quale e la lingua nella quale intende tradurre.

- *lingua di partenza* = lingua dalla quale intende tradurre;
- *lingua d'arrivo* = lingua nella quale intende tradurre.

Ciascun partecipante può scegliere di tradurre da qualsiasi lingua ufficiale in qualsiasi altra lingua ufficiale dell'Unione europea. Le **lingue ufficiali dell'Unione europea** sono:

Bulgaro (BG)	Estone (ET)	Irlandese (GA)	Portoghese (PT)
Ceco (CS)	Francese (FR)	Lettone (LV)	Slovacco (SK)
Croato (HR)	Finlandese (FI)	Italiano (IT)	Rumeno (RO)
Danese (DA)	Tedesco (DE)	Lituano (LT)	Sloveno (SL)
Inglese (EN)	Ungherese (HU)	Polacco (PL)	Svedese (SV)
Neerlandese (NL)	Greco (EL)	Maltese (MT)	Spagnolo (ES)

La coppia di lingue scelta da ciascun partecipante deve essere indicata al momento dell'iscrizione sulla piattaforma del concorso. Si prega verificare che queste informazioni siano correttamente registrate e, in caso contrario, di contattare immediatamente l'organizzatore.

Raccomandiamo caldamente che gli studenti traducano *nella* loro lingua materna o principale, che deve comunque essere una delle lingue ufficiali dell'UE sopraelencate.

La scuola è tenuta a informare i genitori (o chi ne fa le veci) di ciascun partecipante in merito alla sua partecipazione al concorso.

Le scuole possono definire i propri criteri di selezione degli studenti partecipanti, a condizione che siano chiari, equi e non discriminatori. Qualora ritenesse che una scuola abbia applicato criteri ingiusti o discriminatori, la DG Traduzione può decidere di escluderla dal concorso.

Le scuole non devono discriminare gli **studenti con disabilità**. Il team JT è consapevole che, per consentire agli studenti con disabilità di partecipare al concorso in condizioni di equità e parità, potrebbe essere necessario predisporre accorgimenti speciali. Qualora gli accorgimenti necessari fossero in conflitto con il regolamento (ad esempio, se una disabilità rallenta la velocità di digitazione di uno studente a tal punto che è necessario concedergli più tempo per finire la traduzione), vi invitiamo a contattare il team JT, descrivendo la disabilità e gli accorgimenti previsti, per ottenere la necessaria approvazione preliminare.

La DG Traduzione garantisce la protezione di tutti i dati personali raccolti, conformemente alle disposizioni legislative vigenti. Informazioni più dettagliate sugli obblighi in materia di protezione dei dati sono reperibili nell'[informativa sulla privacy](#) di *Juvenes Translatores*.

5. GIORNO DEL CONCORSO

Il concorso di traduzione deve svolgersi **il 27 novembre 2025** nei locali della scuola e simultaneamente in tutti gli istituti scolastici partecipanti, dalle ore 10:00 alle ore 12:00 (ora italiana).

I partecipanti accederanno simultaneamente alla piattaforma del concorso con il proprio nome utente/password personale (che l'insegnante responsabile avrà ricevuto per e-mail dopo averli iscritti al concorso).

Una volta effettuato l'accesso, i partecipanti vedranno sullo schermo del computer il testo da tradurre nella lingua scelta e dovranno digitare la traduzione nel riquadro accanto al testo. **Durante la traduzione è bene ricordarsi di salvare il testo a intervalli regolari.**

La scuola deve garantire il corretto funzionamento delle attrezzature informatiche e fare il possibile per garantire che il concorso si svolga in condizioni eque e imparziali.

Le scuole sono responsabili dell'organizzazione materiale del concorso nei loro locali. Tale organizzazione comprende tutte le disposizioni pratiche da adottare il giorno del concorso, vale a dire:

- riunire i partecipanti nell'aula dove si svolgerà il concorso
- garantire che ciascun partecipante abbia a disposizione le attrezzature informatiche necessarie e la connessione a Internet
- fornire ai partecipanti il loro nome utente e la password personale (assegnati a ciascuno studente all'atto dell'iscrizione) in modo che possano accedere alla piattaforma del concorso e tradurre il testo
- sorvegliare i partecipanti durante la prova, in particolare per garantire che non usino strumenti di traduzione vietati, e
- garantire che i partecipanti salvino e inviino le traduzioni allo scadere del tempo concesso per la prova.

Dato che i dizionari sono strumenti professionali indispensabili, **i partecipanti hanno la possibilità di utilizzare sia dizionari cartacei sia dizionari online.** Possono essere consultati dizionari sia monolingui sia bilingui.

I seguenti strumenti *non* devono essere utilizzati:

- correttori ortografici
- strumenti di traduzione assistita (CAT)
- traduzione automatica (ad es. Google Translate, DeepL)
- intelligenza artificiale (IA).

Se si usa uno di questi supporti/strumenti, la traduzione sarà squalificata.

I partecipanti devono lavorare da soli (non in coppia o in gruppo) e gli insegnanti devono astenersi dall'aiutarli.

Le scuole sono libere di utilizzare i testi di traduzione per accertare le capacità traduttive di altri studenti, al di fuori del concorso (ad esempio, organizzando un concorso interno parallelo), ma non possono inviare le traduzioni di tali studenti alla DG Traduzione. La piattaforma del concorso non può essere utilizzata a questo fine.

Entro lo scadere del tempo concesso per la prova, i partecipanti dovranno salvare e inviare la traduzione dalla piattaforma del concorso. Riceveranno un messaggio automatico di conferma che la traduzione è stata inviata correttamente.

I partecipanti possono stampare la traduzione, se lo desiderano. L'insegnante responsabile può anche vedere le traduzioni salvate apparire sulla piattaforma del concorso alla pagina con l'elenco dei partecipanti della scuola.

Se, per motivi che esulano dal controllo della scuola, risulta impossibile inviare le traduzioni secondo le modalità sopraindicate, si prega di inviare un'e-mail a DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu per ricevere istruzioni.

Le traduzioni dovranno essere completate nel lasso di tempo previsto.

Tuttavia, se per un problema tecnico il partecipante dovesse accedere alla piattaforma con circa 15 minuti di ritardo, dovrà avere la possibilità di recuperare il tempo perso. **Ogni partecipante dispone di due ore piene per la traduzione.**

In caso di ritardo superiore a 15 minuti non sarà però più possibile inviare la traduzione sulla piattaforma del concorso, ma sarà necessario inviarla **immediatamente** per e-mail (all'indirizzo di cui sopra).

In caso di problemi tecnici generali all'inizio del concorso, o di problemi di accesso, o di altri gravi impedimenti durante il concorso, si prega di:

- **mantenere la calma**, troveremo una soluzione;
- **consultare** la nostra [pagina Facebook](#) per gli aggiornamenti che potremmo pubblicare su tali questioni;
- iniziare a **tradurre seguendo la modalità alternativa di "backup", vale a dire:**
 - **scaricare il testo di partenza** pubblicato all'inizio della prova sul [sito ufficiale JT](#)
 - **e tradurre in Microsoft Word o in applicazioni simili (usando un formato elettronico e non scrivendo a penna su carta).**

In tal modo:

- una volta risolto il problema tecnico, i partecipanti potranno **copiare e incollare la traduzione** nella piattaforma del concorso e inviare la traduzione dalla piattaforma come inizialmente previsto; o
- se il **problema tecnico persiste fino alla fine della prova**, l'insegnante potrà inviarci per e-mail le versioni elettroniche delle traduzioni realizzate dai partecipanti. Il team JT provvederà quindi a caricarle nel profilo di ciascun partecipante per consentire ai traduttori della DG Traduzione di valutarle nella piattaforma.

Per quanto possibile, il team JT risponderà alle domande e fornirà assistenza immediata per e-mail (DGT-TRANSLATORS@ec.europa.eu) in tutte le fasi del concorso.

6. VALUTAZIONE DELLE PROVE

Ciascuna traduzione sarà valutata da una commissione composta da traduttori e revisori della DG Traduzione.

La commissione applicherà criteri simili a quelli utilizzati per valutare le traduzioni fatte dai traduttori della DG Traduzione ossia:

- precisione della traduzione
- correttezza della traduzione (grammatica e scelta delle espressioni)
- naturalezza e fluidità dell'espressione
- creatività delle soluzioni.

La commissione può escludere le traduzioni che ritiene non essere state eseguite in condizioni eque e imparziali, ad esempio se rileva che sono stati utilizzati strumenti vietati.

Al termine della valutazione, una giuria presieduta dal direttore generale della DG Traduzione, sceglierà **la migliore traduzione per ciascun paese dell'UE**. Le decisioni della commissione e della giuria sono insindacabili.

I lavori e le deliberazioni della commissione e della giuria sono segreti. I voti individuali non saranno resi noti, come non saranno comunicati i commenti per le singole traduzioni.

Alcuni studenti che si sono distinti per la qualità delle loro traduzioni potrebbero ricevere una **menzione speciale**. Gli insegnanti interessati ne saranno informati per e-mail dopo l'annuncio dei vincitori, verso la fine di febbraio 2026.

Si potrà scaricare un **attestato predisposto per ciascun partecipante** che ha inviato una traduzione, nonché un **attestato** destinato all'insegnante che ha organizzato il concorso per la scuola. A tutte le scuole che hanno partecipato al concorso sarà inviata un'e-mail con ulteriori istruzioni al riguardo.

7. ANNUNCIO DEI VINCITORI E DEGLI STUDENTI CHE OTTENGONO UNA "MENZIONE SPECIALE"

I **vincitori** saranno annunciati nel **febbraio 2026**. I loro nomi e le traduzioni vincenti saranno pubblicati sul [sito ufficiale JT](#), unitamente all'elenco degli autori delle eccellenti traduzioni premiate con le **menzioni speciali**.

L'annuncio dei vincitori potrebbe essere oggetto di copertura mediatica.

8. CERIMONIA DI PREMIAZIONE E VIAGGIO DI TRE GIORNI A BRUXELLES

I vincitori e, per ciascuno di essi, fino a due genitori/tutori legali e un insegnante saranno invitati per un viaggio di tre giorni a Bruxelles nella primavera del 2026.

I vincitori devono essere accompagnati da un massimo di due genitori o tutori legali. I genitori o i tutori legali devono assumersi la piena responsabilità per i vincitori durante il viaggio e il soggiorno a Bruxelles.

La Commissione organizzerà il viaggio, l'alloggio e alcuni pasti e ne coprirà le spese. La Commissione non predisporrà né pagherà alcuna assicurazione che copra il viaggio o il soggiorno a Bruxelles, eccezion fatta per l'assicurazione generale che copre i visitatori quando si trovano negli edifici della Commissione. Il vincitore, i(l) genitori(e)/tutori(e) legali(e) che lo accompagna(n) e l'insegnante devono dotarsi dei documenti di viaggio necessari¹.

La scuola di ciascun vincitore riceverà per e-mail dal team JT una liberatoria, che dovrà **stampare, far firmare allo studente e a un genitore (o chi ne fa le veci) (vedere sotto) e rinviare** agli organizzatori entro il termine indicato, unitamente a una copia di un documento d'identità valido dello studente.

La liberatoria dev'essere firmata:

- dallo studente
- dai(l) genitori(e)/tutori(e) legali(e), *se lo studente non avrà compiuto 18 anni al momento del viaggio.*

Firmando la liberatoria, lo studente e i genitori (o chi ne fa le veci) esprimono il proprio consenso a quanto segue:

- la traduzione sarà pubblicata sul [sito del concorso JT](#) e potrà essere riprodotta e usata internamente dalle istituzioni dell'UE per future iniziative di formazione volte a valutare le traduzioni;
- lo studente sarà autorizzato a recarsi a Bruxelles per la visita di tre giorni;

¹ La Commissione sosterrà le spese di viaggio dal paese di origine del vincitore all'albergo di Bruxelles, ma non pagherà i trasferimenti brevi, come il taxi da e per l'aeroporto/la stazione ferroviaria nel paese di origine del vincitore.

- le foto e le registrazioni video della cerimonia di premiazione e della visita a Bruxelles potranno essere pubblicate sul [sito del concorso JT](#) e sui social. La Commissione organizzerà il viaggio, l'alloggio e alcuni pasti e ne coprirà le spese.

L'[informativa sulla privacy](#) di Juvenes Translatores precisa come saranno raccolti, elaborati e utilizzati i dati personali, nel rigoroso rispetto della legislazione vigente.

9. INTERPRETAZIONE DEL REGOLAMENTO E DELLE ISTRUZIONI

L'interpretazione del regolamento del concorso da parte della DG Traduzione è insindacabile.

Per maggiori informazioni

- Sito ufficiale di Juvenes Translatores: [Juvenes Translatores - European Commission](#)
- Facebook <https://www.facebook.com/translatingforeurope>
- Instagram: <https://www.instagram.com/translatingforeurope>
- E-mail di contatto –
- Antenna della DG Traduzione in Italia: https://commission.europa.eu/about-european-commission/departments-and-executive-agencies/translation/dg-translation-local-offices_it